

<<爱玛>>

图书基本信息

书名：<<爱玛>>

13位ISBN编号：9787806571996

10位ISBN编号：780657199X

出版时间：2001-8

出版时间：译林出版社

作者：[英] 简·奥斯丁

页数：435

字数：338

译者：孙致礼

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<爱玛>>

前言

简·奥斯丁作为一位伟大的小说家，给世人留下了六部完整的长篇小说。

《爱玛》是作者继《理智与情感》(1811)、《傲慢与偏见》(1813)和《曼斯菲尔德庄园》(1814)之后，在她生前发表的最后一部作品。

她的另两部小说《劝导》和《诺桑觉寺》，是在她去世后出版的。

简写作《爱玛》，于一八一四年一月二十一日开始动笔，于一八一五年三月二十九日完稿。

她把书稿交给出版人约翰·默里。

默里将稿子交给《评论季刊》的编辑威廉·吉福德审阅，吉福德的评论是：这部书稿“好得没话说”。

于是，默里决定出版《爱玛》。

一八一五年十二月十日，《观察家报》宣布：《爱玛》“将在下星期六出版”。

一八一五年十二月二十一、二十二、二十三日，《记事晨报》连续三天发布告示，称该书为“《傲慢与偏见》作者著”。

照此推断，《爱玛》似乎应是一八一五年底出版，但小说的扉页却标明“一八一六年”。

头版印刷二千套(每套为三册)，定价二十一先令，当年售出一千二百五十套。

早在此之前，简从哥哥亨利的外科医生那里获悉，摄政王(即威尔士亲王)非常推崇她的作品，每处住所都放了一套她的小说。

她还经此人穿针引线，由摄政王的内侍牧师带领，参观了摄政王的住所卡尔顿宫。

内侍牧师向她暗示：她可以把她的新作献给摄政王。

后来，经简与出版人商洽，做出一套特殊精装的《爱玛》，由简题词(见小说正文前)，献给了威尔士亲王。

简的六部小说中，最受读者喜爱的，无疑是《傲慢与偏见》。

《爱玛》虽然不像《傲慢与偏见》那样脍炙人口，但它在描写世态人情方面，似乎比其他作品更有深度，因而被不少评论家视为作者最成熟的小说。

小说的女主角爱玛是个“又漂亮，又聪明，又有钱”的年轻姑娘，由于具有这般得天独厚的条件，不禁有点“自视过高”，因而喜欢“随心所欲”。

她自己打定主意不结婚，却热衷于给别人牵线搭桥。

而她给别人做媒，每每不是“按照情理”，而是“凭着异想天开或一时冲动”，乱点鸳鸯谱，结果闹出许多笑话，吃了不少苦头。

不过，爱玛虽然没给别人撮合成一门亲事，但她自己最后却坠入了情网，与奈特利先生喜结良缘，跟另外两对青年男女一起，构成了《爱玛》的喜剧结局。

奥斯丁写小说，特别喜欢嘲弄荒唐的事、荒唐的人，《爱玛》在这一点上表现得尤为突出。

作者塑造了十多个性格迥异的人物，他们个个都有自己的弱点，构成了自己的特异之处，导致了滑稽可笑。

在这里，作者所塑造的一个个滑稽人物，所描写的一个个滑稽事件，不仅给小说带来了情趣盎然的艺术魅力，而且它们本身犹如生活的一面面镜子，世人可以从中照出自己的自负、盲目和愚蠢，从中获得启迪和教诲。

这，恐怕就是奥斯丁的小说之所以能经久不衰的秘诀所在。

据笔者所知，迄今为止，《爱玛》在我国(大陆)已有三个中译本：一为刘重德教授于四十年代翻译、九十年代重新修订，二为张经浩教授于八十年代翻译，三为祝庆英、祝文光于九十年代翻译。

这三个译本，第一和第三个以直译为主，第二个则以意译为主，这就导致了各译本的特点。

我做翻译走的是“第三条途径”，就是直译意译不分厚薄，交错运用。

简而言之，我的原则可以概括成这样十四个字：可能时尽量直译，必要时尽管意译。

我正是基于这样的认识，本着这样的原则，先后翻译了奥斯丁的《理智与情感》、《劝导》、《诺桑觉寺》、《傲慢与偏见》，而且我感到很幸运，这些译本受到了广大读者的喜爱。

现在，我又本着同样的原则，翻译出了《爱玛》，希望同样能博得读者的喜爱。

<<爱玛>>

2000年8月15日于洛阳

<<爱玛>>

内容概要

爱玛是个既漂亮，聪明又有钱的年轻姑娘，由于具有这般得天独厚的条件，不禁有点随心所欲，她自己打定主意不结婚，却热衷于给别人做媒，每每不是按照情理而是凭着异想天开或一时冲动，乱点鸳鸯谱，结果闹出了许多笑话，吃了不少苦头。

不过，爱玛虽然没给人撮合成一门亲事，但她最后却坠入了情网，与奈特利先生喜结良缘，跟另外两对青年男女一起，构成了爱玛的喜剧结局。

她洞悉身边的浪漫情事，却又固执地认为自己永远不会陷入其中。

她自作主张为孤女哈丽雅特导演了一次又一次的恋爱。

当哈丽雅特误以为自己爱上了地方官奈特利先生时，爱玛才惊觉原来自己在爱着奈特利先生……最后两人都找到了自己中意的伴侣。

<<爱玛>>

作者简介

简·奥斯丁，小说家。
作品有《理智与感伤》、《傲慢与偏见》、《爱玛》、《曼斯菲尔德庄园》等。

书籍目录

第一章第二章第三章第四章第五章第六章第七章第八章第九章第十章第十一章第十二章第十三章第十四章第十五章第十六章第十七章第十八章第十九章

媒体关注与评论

蒙殿下恩准，谨以最崇高的敬意将本书献给摄政王殿下

编辑推荐

蒙殿下恩准，谨以最崇高的敬意将《爱玛》献给摄政王殿下。

小说像作者的其他作品一样，情节围绕着女主人公的择偶活动展示，着力揭示出当时英国社会潮流中，以婚配作为女子寻求经济保障、提高经济地位的恶习，重门第而不顾女子感情和做人权利的丑陋时沿。

小说中的主要女性角色均追求与男子思想感情的平等交流与沟通，要求社会地位的平等权利，坚持独立观察、分析和选择男子的自由。

在当时的英国，这几利无异于反抗的呐喊。

本书是其译林世界文学名著版，它完全忠于原著。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>